

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《歪斜的人和其他童谣》(the Crooked Man And Other Rhymes)

000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《歪斜的人和其他童谣》(The Crooked Man and Other Rhymes)

第1/1页

[ænt] ['mɛri:z] ['lɪt(ə)l] ['sɪri:z] .
Aunt Mary's Little Series .
阿姨 玛丽的 小的 系列 .

玛丽阿姨的小系列。

[ðə; ði]
THE
这

这

['krʊkɪd] [mæn]
CROOKED MAN
歪 男人

歪曲的人

[ænd; ənd] [ʌðər] [raɪmz] .
AND OTHER RHYMES .
和 其他 韵律 .

以及其他童谣。

[mæk'la:klin] ['brʊz] - ['bi:kmən] [es 'ti:]
McLOUGHLIN BRO'S 30 BEEKMAN St
麦克劳林 兄弟们 - 贝克曼 英石

麦克劳克林兄弟店，比克曼街30号

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
There was a crooked man , and he went a crooked mile ,
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,
有一个狡猾的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [sɪks] - [pens] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;
And he found a crooked six - pence against a crooked stile ;
和 他 成立 一个 歪 六 - 便士 反对 一个 歪 风格 ;
他在歪斜的栅栏门边发现了一枚歪斜的六便士硬币；

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He bought a crooked cat , which caught a crooked mouse ,
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,
他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
And they all lived together in a little crooked house .
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 .
他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。

[goʊ][tu:; tə][bed][tɑ:m] , [goʊ][tu:; tə][bed][tɑ:m] —
Go to bed Tom , go to bed Tom —
去 到 床 汤姆 , 去 到 床 汤姆 —
汤姆，去睡觉吧，汤姆，去睡觉吧——

['meri] [ɔ:r]['soʊbər] , [goʊ][tu:; tə][bed][tɑ:m] .
Merry or sober , go to bed Tom .
欢乐 或者 清醒 , 去 到 床 汤姆 .
不管醉酒与否，汤姆，都去睡觉吧。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtɑ:mi] [greɪs] ,
Little Tommy Grace ,
小的 汤米 优雅 ,

小汤米·格雷斯

[hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Had a pain in his face ,
有 一个 疼痛 在 他的 脸 ,

他脸上露出疼痛的表情。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [ˈletər] ;
So that he could not learn a letter ;
所以 那 他 可以 不是 学习 一个 信 ;

所以他连一个字都学不会；

[wen] [ɪn] [keɪm] [ˈdɪki] [lɔ:ŋ] ,
When in came Dicky Long ,
什么时候 在 来了 微弱 长的 ,

迪基·朗进来的时候，

[ˈsɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [sɔ:ŋ] ,
Singing such a funny song ,
歌唱 这样的 一个 有趣的 歌曲 ,

唱着这么一首滑稽的歌，

[ðæt] [ˈtɑ:mi] [læft] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
That Tommy laughed , and found his face much better .
那 汤米 笑了 , 和 成立 他的 脸 很多 更好的 .

汤米笑了，感觉自己的脸色好多了。

[ʃu:] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ʃu:] [ðə; ði] [mer] ,
Shoe the horse , shoe the mare ,
鞋 这 马 , 鞋 这 母马 ,

给马钉掌，给母马钉掌，

[let] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kəʊlt][goʊ] [ber] .
Let the little colt go bare .
让 这 小的 小马 去 裸 .

让小马驹光着身子吧。

[ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [went] [aʊt] [tə'geðər] ,
A dog and a cat went out together ,
一个 狗 和 一个 猫 去 出去 一起 ,

一只狗和一只猫一起出门了。

[tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [frendz] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ;
To see some friends just out of town ;
到 看 一些 朋友们 只是 出去 的 镇 ;

去拜访一些外地的朋友；

[sed] [ðə; ði][kæt][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] , “ [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ? ”
Said the cat to the dog , “ What d'ye think of the weather ? ”
说 这 猫 到 这 狗 , “ 什么 染料 思考 的 这 天气 ? ”

猫问狗：“你觉得今天的天气怎么样？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [kʌm] [daʊn] . ”
“ I think , Ma'am , the rain will come down . ”
“ 我 思考 , 女士 , 这 雨 将要 来 向下 . ”

“我想，夫人，会下雨的。”

“ [bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [əˈlɑ:rmɪd] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [æn; ən] [ʌmˈbrelə]
“ But don't be alarmed , for I've an umbrella
“ 但 不 是 惊慌 , 为了 我已经 一个 伞

“不过别担心，我有把伞。”

[ðæt] [wɪl] ['feltə] [ju: 'es][bəuθ] , " [sed] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['feləʊ] .
That will shelter us both , " said this amiable fellow .
那 将要 庇护所 我们 两个都 , " 说 这 可亲 同伴 .

“那可以庇护我们俩，”这位和蔼可亲的家伙说道。

[oʊ] , [ðə; ði] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlər] ,
Oh , the rusty , dusty , rusty miller ,
哦 , 这 生锈的 , 尘土飞扬 , 生锈的 磨坊主 ,

哦，那台锈迹斑斑、尘土飞扬的磨坊主，

[aɪl] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ][waɪf][fɔ:r; fər][gəʊld][ɔ:r] ['sɪlər] .
I'll not change my wife for gold or siller .
患病的 不是 改变 我的 妻子 为了 金子 或者 金钱 .

我绝不会用我的妻子去换取金银。

[dʒæk][bi:; bi]['nɪmb(ə)l] ,
Jack be nimble ,
杰克 是 灵活 ,

杰克要身手敏捷，

[dʒæk][bi:; bi] [kwɪk] ,
Jack be quick ,
杰克 是 快的 ,

杰克，快点！

[ænd; ənd][dʒæk][dʒʌmp][ʻoʊvə][ðə; ði] ['kændlstɪk] .
And Jack jump over the candlestick .
和 杰克 跳 超过 这 烛台 .

杰克跳过了烛台。

, - , [dɑ:k] ,
Hicory , dicory , dock ,
希科里 , - , 码头 ,

Hicory, dicory, dock,

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑ:k] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟；

[ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,
The mouse ran down ,
这 老鼠 跑 向下 ,

老鼠跑了下来，

, - , [dɑ:k] .
Hicory , dicory , dock .
希科里 , - , 码头 .

Hicory, dicory, 码头。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][kɑ:rt]
A horse and cart
一个 马 和 大车

一辆马车

[hæd; həd] ['bɪli] [smɑ:rt] ,
Had Billy Smart ,
有 比利 聪明的 ,

比利·斯马特

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [aɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ;
To play with when it pleased him ;
到 玩 和 什么时候 它 高兴 他 ;
他喜欢的时候就和他一起玩；

[ðə; ðɪ][kɑːrt][ˈhiːd] [loʊd]
The cart he'd load
这 大车 他会 加载
他会把车装满

[baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] ,
By the side of the road ,
经过 这 边 的 这 路 ,
在路边，

[ænd; ænd][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [noʊ][wʌn] [tiːzd] [hɪm; ɪm] .
And be happy if no one teased him .
和 是 快乐的 如果 不 一 戏弄 他 .
如果没人嘲笑他，他应该感到高兴。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] ,
Bow - wow - wow ,
弓 - 哇 - 哇 ,
汪汪汪，

[huːz] [dɔːg][ɑːrt] [ðəʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?
你是哪家的狗？

[ˈlɪt(ə)] [tɑːm] [ˈtʌkəz] [dɔːg] ,
Little Tom Tucker's dog ,
小的 汤姆 塔克的 狗 ,
小汤姆·塔克的狗，

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ]
Bow - wow - wow
弓 - 哇 - 哇
汪汪汪

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !
听！

[hɑːrk] !
hark !
听着 !
听！

[ðə; ðɪ][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,
the dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,
狗确实会吠叫。

[ˈbegərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
Beggars are coming to town ,
乞丐 是 未来 到 镇 ,
乞丐进城了，

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ɪn][rægz] ,
Some in jags , and some in rags ,
一些 在 捷豹 , 和 一些 在 破布 ,
有的穿着破旧的衣服，有的穿着褴褛的衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
And some in velvet gowns .
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[ænt] ['məri:z]
AUNT MARY'S
阿姨 玛丽的

玛丽阿姨的

['lɪt(ə)l] ['sɪri:z] .
LITTLE SERIES .
小的 系列 .

小系列。

[nu:] ['rɔɪəl] 32mo [tɔɪz] . — [wʌn] [sent] [tɔɪ]
New Royal 32mo Toys . — 1 Cent Toy
新的 皇家 32mo 玩具 . — 1 中心 玩具

全新皇家32个月玩具——1美分玩具

[bʊks] — [braɪt] ['kʌvər][ænd; ənd] [ɡʊd]
Books — Bright Cover and Good
图书 — 明亮的 覆盖 和 好的

书籍——封面精美，内容良好

['lɪt(ə)l] [bʊks] .
Little Books .
小的 图书 .

小书。

[twelv] [kaɪndz] .
TWELVE KINDS .
十二 种类 .

十二种。

['hæri] ['hi:dləs] ,
Harry Heedless ,
哈里 鲁莽 ,

哈里·希德利斯

[wʌn] , [tu:] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃu:] ,
One , Two , Buckle My Shoe ,
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ,

一、二，系好鞋带

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ,
Five Little Pigs ,
五 小的 猪 ,

五只小猪

['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] ,
Mischievous Boys ,
恶作剧 男孩们 ,

淘气男孩

['ɡri:di] [dʒɔ:rdʒ] ,
Greedy George ,
贪婪的 乔治 ,

贪婪的乔治

['praɪmər] ,
Primer ,
底漆 ,

底漆，

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [raɪmz] ,
The Crooked Man , and Other Rhymes ,
这 歪 男人 , 和 其他 韵律 ,
歪斜的人和其他童谣

[ˈpi:tər] [waɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [raɪmz] ,
Peter White , and Other Rhymes ,
彼得 白色的 , 和 其他 韵律 ,
彼得·怀特和其他童谣

[dʒæk] ['spræt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [raɪmz] ,
Jack Spratt , and Other Rhymes ,
杰克 斯普拉特 , 和 其他 韵律 ,
杰克·斯普拉特和其他童谣

[tɑ:m] ['tʌkər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [raɪmz] ,
Tom Tucker , and Other Rhymes ,
汤姆 塔克 , 和 其他 韵律 ,
汤姆·塔克和其他童谣

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] .
Old Mother Hubbard .
老的 母亲 哈伯德 .
老太太哈伯德。

[seɪm] [bʊks] , ['kʌlərd] [ɪn'saɪd] ,
SAME BOOKS , COLORED INSIDE ,
相同的 图书 , 有色 里面 ,
同样的书，内页是彩色的

[ɪˈlektroʊtaɪpt] [baɪ] ['vɪnsnt] [dɪl] , ['dʒunjə] . , - ['bi:kmen] [es 'ti:] . , [en] . [waɪ] .
Electrotyped by VINCENT DILL , Jr . , 94 Beekman St . , N . Y .
电铸 经过 文森特 莪萝 , 小 . , - 比克曼 英石 . , N : 是 :
由纽约比克曼街94号的文森特·迪尔二世（VINCENT DILL, Jr.）进行电铸。

听书破万卷

开口如有神

